

ЗМІСТ

Перелік умовних скорочень	5
Передслово	7
Вступ.....	11
Розділ 1. Смысл у системі новітніх гуманітарних студій.....	25
1.1. Когнітивна природа смислу і значення: типологічний штрих.....	32
1.2. Визначення <i>смислу</i> в сучасній лінгвістиці: теоретичні проєкції.....	42
1.3. Когнітивно-орієнтовані теорії пізнання смислу і художній переклад.....	57
1.4. Перекладознавчий аспект пізнання смислу тексту художнього перекладу	72
Висновки до першого розділу.....	85
Розділ 2. У пошуках смислу: семантичний модус.....	88
2.1. Когнітивна семантика і схема моделювання пізнаного <i>смислу</i> у тексті художнього перекладу	92
2.2. Потенціал прихованого смислу у тексті художнього перекладу	105
2.3. Структурно-семантичний аспект актуалізації смислу тексту художнього перекладу	126
2.4. Метакогнітивний процес збагнення смислу тексту художнього перекладу	140
Висновки до другого розділу	159
Розділ 3. Когнітивний опис смислотворення: стилістика та інтерпретація.....	161
3.1. Когнітивна стилістика у перекладознавчій парадигмі пізнання.....	162
3.2. Когнітивно-герменевтичний підхід до перекладу художнього стилю	180
3.3. Переклад як смисло-орієнтований акт інтерпретації	189

3.4. Сприйняття і розуміння смислу з позиції когнітивного перекладознавства	205
Висновки до третього розділу	218
Розділ 4. Смысл у площині когнітивно-семантичної моделі	221
4.1. Умови моделювання (пере)позначення смислу у тексті художнього перекладу	222
4.2. Інтерпретативна модель трансформації смислу тексту художнього перекладу	227
4.3. Когнітивно-семантичні орієнтири спів(со)творення смислу тексту художнього перекладу	243
4.4. Когнітивно-семантична модель пізнання смислу у тексті художнього перекладу	249
Висновки до четвертого розділу	259
Висновки	262
Список використаних джерел	267
Предметний покажчик	312